

0+

Маргарети Уильямс

Вельветовый кролик

Перевод: Екатерина Ханснер

Марджери Уильямс
Вельветовый кролик.
Или как игрушки
становятся настоящими!

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=72234724

ISBN 9785006754041

Аннотация

«Вельветовый Кролик» Марджери Уильямс – трогательная сказка о том, как любовь делает нас настоящими. В новом переводе Екатерины Хауснер история обретает свежее звучание, сохраняя всю глубину и волшебство оригинала. Маленький Вельветовый Кролик мечтает стать настоящим. Мудрый Старый Конь объясняет ему, что настоящим можно стать только тогда, когда тебя искренне полюбит ребенок. И однажды, благодаря преданности Мальчика, с кроликом происходит чудо...

Содержание

Вельветовый Кролик	5
Рождественское утро	6
История Старого Коня	11
Конец ознакомительного фрагмента.	12

Вельветовый кролик Или как игрушки становятся настоящими!

Марджери Уильямс

Переводчик Екатерина Хауснер

Корректор Алексей Леснянский

© Марджери Уильямс, 2025

© Екатерина Хауснер, перевод, 2025

ISBN 978-5-0067-5404-1

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Вельветовый Кролик

Жил-был игрушечный кролик. Поначалу он был просто загляденье: пухленький и упитанный, каким кролику и положено быть. Его белоснежная шубка была усеяна коричневыми пятнышками. Усы кролика были сделаны из настоящих ниток, а ушки отливали нежным перламутровым шелком. Мальчик впервые увидел его на Рождество под елкой. С букетом остролиста в вельветовых лапах кролик был просто очарователен.

Под елкой были и другие подарки: орехи, апельсины, игрушечный паровозик, миндаль в шоколаде и заводная мышка. Но Кролик, без сомнений, был лучше всех. Мальчик души в нем не чаял часа два, а потом пришли гости, начался шумный обед, шелест оберточной бумаги и вручение подарков. В вихре новогодней суеты Вельветового Кролика позабыли.

Рождественское утро

Долгое время Кролик жил в шкафу для игрушек или на полу в детской, и никто о нем особенно не вспоминал. Он был от природы застенчив, да и сделан всего лишь из скромного вельвета. Более дорогие игрушки часто смеялись над ним. А механические вообще поглядывали свысока на всех. Они были напичканы современными техническими штучками и притворялись настоящими.

Модель деревянной лодочки, пережившая уже два сезона, растеряла почти всю свою краску. Но даже она переняла надменный тон и не упускала случая блеснуть знанием морских терминов. Кролик не мог похвастаться, что он модель чего-либо, ведь он даже не подозревал, что настоящие кролики существуют! Он думал, что все они набиты пухом, как и он сам. И знал, что пух – это безнадежно устаревший материал, о котором в приличном обществе не упоминают.



Даже Тимоти, деревянный лев на шарнирах, которого сделали ветераны и который должен был бы быть мудрее, важничал и делал вид, что связан с правительством. Среди них всех бедный маленький Кролик чувствовал себя ничтожным и заурядным. Единственным, кто был к нему добр, оказался Старый Конь.

Старый Конь жил в детской дольше всех. Он был так стар, что его коричневая кожа местами облезла и обнажила швы. А хвост заметно поредел, когда из него пытались сделать бусы. Он был мудр, ибо за свою долгую жизнь видел много механических игрушек, которые появлялись, хвастались и чванились, а потом ломались и исчезали. Он знал, что они всего лишь игрушки и никогда не станут чем-то большим. Ведь детское волшебство – вещь странная и удивительная. Только те игрушки, что стары, мудры и многое повидали, как Старый Конь, способны понять его суть.

– Что значит **БЫТЬ НАСТОЯЩИМ**? – спросил однажды Кролик, когда они лежали рядышком у каминной решетки в детской, до прихода Няни. – Это когда у тебя внутри что-то жуужжит, а снаружи – заводной ключ?

– Быть настоящим – это не то, из чего ты сделан, – ответил Старый Конь. – Это то, что с тобой случается. Когда ребенок любит тебя долго-долго, не просто играет с тобой, а **ЛЮБИТ** по-настоящему, вот тогда ты становишься настоящим.

– А это больно? – спросил Кролик.

– Иногда, – честно признался Старый Конь. – Но когда ты настоящий, тебе не страшна боль.

– А это происходит сразу, когда игрушку заводят ключиком, – спросил Кролик, – или понемногу?

– Не сразу, – сказал Старый Конь. – Ты постепенно изменяешься. На это нужно много времени. Вот почему это редко случается с теми, кто легко ломается, у кого острые края или с кем нужно обращаться очень бережно. Обычно к тому времени, как ты становишься настоящим, большая часть твоей шерсти стирается, глаза выпадают, крепления расшатываются и ты выглядишь очень поношенным. Но все это не имеет значения, потому что, раз ты стал настоящим, ты уже не можешь быть некрасивым. Разве что для тех, кто ничего в этом не понимает.

– Ты, наверное, настоящий? – спросил Кролик. И тут же пожалел, что спросил, подумав, что Старый Конь может обидеться. Но Старый Конь лишь улыбнулся.



История Старого Коня

– Очень много лет назад я был любимой игрушкой дяди твоего Мальчика. Благодаря его любви я стал настоящим, – сказал Конь. – И уже никогда не стану обратно ненастоящим. Это превращение – навсегда.

Кролик вздохнул, испугавшись, что ему этого чуда придется ждать еще очень долго. Он страстно желал стать настоящим и почувствовать, каково это. Правда, мысль о том, что он станет потертым, потеряет глаза и усы, была печальна. Ему хотелось стать настоящим без этих неприятностей.

Главным человеком в детской была Няня. Иногда она не обращала никакого внимания на игрушки, валявшиеся повсюду. Но иногда без всякой причины налетала как ураган и сгребала их в шкафы. Она называла это «наводить порядок». Игрушки терпеть этого не могли, особенно антикварные. Кролику было не так страшно – куда бы его ни швырнули, он приземлялся мягко.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.